

HEMEDEX, INC.

Addendum au Manuel d'utilisation du système Bowman Perfusion Monitor  
modèle 500 **pour utilisation avec la version 3.0.6 du  
logiciel**

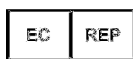
---

Fabricant :



© 2002-2010 Hemedex, Inc.  
222 Third Street, Suite T123  
Cambridge, MA 02142  
Tél. : (617) 583-1299  
Numéro d'appel gratuit : 1-866-HEMEDEX  
Fax : (617) 577-9328  
Site Internet : [www.hemedex.com](http://www.hemedex.com)

Mandataire européen :



**EMERGO EUROPE**  
Molenstraat 15  
2513 BH, The Hague  
Pays-Bas  
Tél. : +31(0) 70 345 8570  
Fax : +31 (0) 70 346 7299

**C € 0120**

## Mise à jour du Manuel d'utilisation Nouveautés de la version 3.0.6

### Nouvelles fonctions

#### **Avertissement d'espace restant**

L'avertissement d'espace restant indique à l'utilisateur la quantité d'espace disponible sur le disque dur. Si le disque dur ne dispose pas d'assez d'espace, le système réagit de l'une des deux manières suivantes : Un : Si la taille maximale du fichier est atteinte, le moniteur écrase les données. Deux : Si l'espace disque maximal est atteint, le moniteur poursuit la surveillance, mais il ne peut plus enregistrer les données. Avant l'insertion de la sonde, un message s'affiche sur le moniteur, sous le graphique, et indique : « stockage restant environ xx,x jours ». Ces informations sont également disponibles sur l'écran des paramètres.

#### **Heure affichée à l'écran**

Hemedex recommande aux utilisateurs de paramétrer correctement l'heure du moniteur. L'heure du moniteur s'affiche dans le coin inférieur droit de l'écran pour faciliter la consultation et la notification.

Remarque : Afin de ne pas interférer avec la collecte des données, le moniteur ne suit pas les changements d'heure (hiver/été). Le changement d'heure doit être effectué par l'utilisateur.

#### **Assistant positionnement de sonde (PPA)**

L'assistant positionnement de sonde est une fonction qui garantit le positionnement optimal de la sonde de perfusion pour une quantification la plus précise possible de la perfusion tissulaire. Le PPA génère un chiffre allant de 0,0 à 10 et indique le niveau relatif de l'artefact de perfusion induit par la pulsativité cérébrale. Une valeur de 0,0 indique des conditions de mesure idéales. Une valeur supérieure à 2 mais inférieure à 5 indique un positionnement non idéal ; Hemedex suggère de repositionner la sonde. Une valeur supérieure à 5 indique que le niveau d'artefact potentiel dans la mesure est inacceptable ; la mesure est annulée et l'utilisateur doit repositionner la sonde.

Outre la valeur numérique, le PPA fournit une indication en affichant le chiffre sur un fond vert (0,0 à 2,0), jaune (2,1 à 4,9) ou rouge (5 à 10). Lorsque le positionnement est adéquat, le fond est vert. Lorsque le positionnement est acceptable, le fond est jaune. Le repositionnement de la sonde peut constituer une amélioration et faire passer le fond de jaune à vert. Lorsque le positionnement est inacceptable, le fond est rouge.

#### **Valeur grisée**

Le chiffre clignotant grisé indique à l'utilisateur le niveau de perfusion. La mesure de la perfusion dépend d'un champ thermique entièrement développé. La valeur grisée correspond à la valeur avant que ce champ ne soit totalement développé. Il s'agit d'un chiffre clignotant et qui n'a pas de représentation graphique à l'écran. Après la période « grisée », une fois le champ thermique entièrement développé, le chiffre de la perfusion s'arrête de clignoter et se fige.

#### **Vérificateur du changement de perfusion (PCV)**

Le vérificateur du changement de perfusion est une fonction pouvant être sélectionnée par l'utilisateur conçue pour optimiser l'intégrité des données. Cette fonction procède automatiquement à un réétalonnage si la valeur de perfusion augmente de 7,5 ml/100g-min. ou diminue de 5 ml/100g-min. au cours d'un cycle de mesure de la perfusion. Ce réétalonnage a pour but de vérifier que la variation de la perfusion est soit réelle soit induite par un changement des conditions thermiques du tissu, notamment le gradient de température tissulaire entre les deux capteurs. Lorsque la fonction PCV est activée, le réétalonnage est automatique. L'utilisateur peut activer/désactiver cette fonction en allant dans le menu « Présentation ». (À partir du menu principal, cliquer sur Options, puis sur Présentation.) L'utilisateur peut désactiver cette fonction lorsque de grandes variations de la perfusion sont attendues, notamment lors d'épreuves. La mention « PCV » figurant juste après l'étiquette « Mode continu » située à proximité du haut de l'écran indique que la fonction est activée. L'utilisateur peut augmenter ou diminuer le seuil de perfusion pour le réétalonnage automatique à partir du niveau par défaut.

#### **Mode Tendance**

En mode Tendance, le moniteur est configuré pour fournir des « instantanés » d'une perfusion moyenne, de 2 minutes de long, environ toutes les 15 minutes. Le mode Tendance implique un réétalonnage fréquent et limite les effets des variations du gradient thermique lors de la mesure. Il présente à l'utilisateur la fréquence maximale de mesures de perfusion indépendantes.

Par défaut (réglage d'usine), le mode Tendance est « désactivé ». L'utilisateur peut activer cette fonction en allant dans le menu « Présentation ». (À partir du menu principal, cliquer sur Options, puis sur Présentation.)

## Menu Présentation

**Mode Tendance = Actif/Inactif**

**Vérificateur du changement de perfusion (PCV) = Actif/Inactif**

### Afficher détails PPA

Les données de fond utilisées pour l'assistant positionnement de sonde sont disponibles sur cet écran pour permettre le dépannage. Veuillez contacter Hemedex pour obtenir de l'assistance.

### Voir paramètres

Cet écran permet à l'utilisateur d'afficher les informations fondamentales du moniteur (date, version du fichier, ID de la sonde, heure de début, critères de température et de delta de température). En outre, tout paramètre modifiable par l'utilisateur ayant été modifié par rapport au paramétrage par défaut est répertorié.

## Paramètres de recherche

Les paramètres de recherche sont conçus spécifiquement pour les recherches.

Avant de modifier ces paramètres, veuillez lire le Manuel d'utilisation afin de vous assurer que le changement est bien souhaité. En cas de mauvais paramétrage, ces modifications de paramètres peuvent limiter la collecte de données. Consulter Hemedex avant de modifier ces paramètres.

### Définir la période de stabilisation de la température = de 2 minutes à 2 heures (la valeur par défaut est de 2 minutes)

La période de stabilisation de la température sélectionnée correspond à la durée minimale définie par l'utilisateur pour attendre la stabilisation de la température. Le cas échéant, le moniteur étend la phase de mesure de la température afin de rétablir un nouveau champ thermique.

### Fréquence de stockage = 1 Hz ou 10 Hz

Pour les applications de recherche, les données peuvent être stockées et diffusées à 10 Hz et non à la valeur par défaut de 1 Hz. Même si en mode 1 Hz, les mesures thermiques sont effectuées à 10 Hz et la perfusion est calculée à cette fréquence, l'écran est actualisé seulement une fois par seconde et les données de perfusion moyennes sont stockées dans le fichier de données à cette fréquence de 1 Hz. Si l'option est activée afin de stocker des données à 10 Hz, le fichier de données sera dix fois plus gros et, par conséquent, l'espace de stockage sera limité à 1,5 jour au lieu de 15.

Le paramétrage d'usine prévoit un espace de stockage de 1 Hz. Veuillez noter que la fréquence de stockage des données ne peut être modifiée au cours d'une mesure. Si des données ont été stockées à une fréquence donnée pour une sonde, ce fichier doit être supprimé du moniteur afin de modifier la fréquence de collecte des données pour ladite sonde.

### Limite du nombre de cycles = 1-999 ou illimité

La limite du nombre de cycles définit le nombre de cycles de mesure de la perfusion indépendants consécutifs. La valeur par défaut est ILLIMITÉ. Si ce paramètre est modifié et affiche un nombre spécifique de cycles (1-999), le moniteur collecte des données pour le nombre de cycles défini, puis arrête la surveillance. Le moniteur ne recommence pas tant que l'utilisateur n'appuie pas sur le bouton de démarrage.

### Limites du vérificateur du changement de perfusion (PCV)

Limite supérieure = 1 – 99 ml/100g-min.

Limite inférieure = définie automatiquement à 2/3 de la limite supérieure.

Les limites du vérificateur du changement de perfusion définissent le niveau de variation de la perfusion qui entraîne un réétalonnage.

## **Paramètres avancés**

Ces paramètres ne doivent être modifiés que sur instruction d'Hemedex.

### **Valeur K max.**

Cette valeur définit la limite supérieure de la plage acceptable de conductivité thermique (K). Si la mesure K se situe au-dessus de cette limite, le moniteur affiche un message d'erreur et procède automatiquement au réétalonnage. Le paramètre par défaut pour cette valeur est 6,5 mW/cm-C.

### **Valeur seuil PPA**

Cette valeur définit la limite supérieure de la valeur PPA qui déclenche le réétalonnage. La valeur par défaut est 5,0.

### **Définir pente température**

Cette valeur définit la magnitude maximale autorisée pour la pente de température par rapport à la durée nécessaire pour considérer la température comme assez stable pour permettre la mesure de la perfusion. La valeur par défaut est 0,040 °C/min.

### **Définir delta pente temp.**

Cette valeur définit la magnitude maximale autorisée pour la pente du delta de température par rapport à la durée nécessaire pour considérer la température comme assez stable pour permettre la mesure de la perfusion. La valeur par défaut est 0,020 °C/min.

## **Données obtenues en temps réel ou données stockées**

Lors de la collecte de données en temps réel, le fond de l'écran est bleu. Lors de la visualisation de données rappelées ou stockées antérieurement, le fond devient bleu ciel, indiquant que l'utilisateur ne visualise pas des données actuelles obtenues en temps réel mais des données plus anciennes du fichier. Déplacer le curseur vers l'avant pour revenir à l'écran de collecte des données en temps réel.